

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion ordinaire du Conseil
Regular Meeting of Council

Le lundi 12 mai 2008
Monday, May 12, 2008

18h00
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil - Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamillard, Gilbert Cyr,
Sylvain Dubé (arrivé à 18h10), Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Normand Beaulieu,	directeur général-trésorier / Chief Administrator Officer-Treasurer
Christine Groulx,	greffière / Clerk
Richard Guertin,	surintendant du Service de l'eau / Waterworks Superintendent
Liette Valade,	directrice des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture
Manon Belle-Isle,	urbaniste / Planner
Danielle Fredette-Thériault	agente des Ressources humaines/Human Resources Officer
Louis Veilleux,	commissaire industriel/Industrial Commissioner
Gérald Campbell,	surintendant des Travaux publics / Public Works Superintendent

Absence motivée / Motivated Absence

Michel A. Beaulne, conseiller/Councillor

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | <u>Prière et ouverture de la réunion</u> | <u>Prayer and opening of the meeting</u> |
| | Le conseiller André Chamillard récite la prière d'ouverture. | Councillor André Chamillard recites the opening prayer. |
| | R-260-08
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier | R-260-08
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier |
| | Qu'il soit résolu que cette réunion ordinaire soit déclarée ouverte. | Be it resolved that this regular meeting be declared opened. |

Adoptée.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-261-08

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-261-08

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Le conseiller Gilbert Cyr déclare un conflit
d'intérêts sur les chèques N° 32233 et 32411
de l'article 7.1.

Disclosures of conflicts of interest

Councillor Gilbert Cyr declares a conflict of
interest with regards to cheques N° 32233 and
32411 of item 7.1.

4. Rapport du Maire

Aucun.

Mayors report

None.

5. Visiteurs

Aucun.

Visitors

None.

6. Adoption des procès-verbaux

(huis clos remis sous pli confidentiel)

Aucun.

Adoption of the minutes

(Closed meetings remitted under confidential seal)

None.

7. Administration générale

General Administration

7.1 Liste des chèques émis du 11 avril 2008 au
8 mai 2008

R-262-08

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis
entre le 11 avril 2008 et le 8 mai 2008 au
montant de 835 974,14 \$ soit acceptée telle que
présentée au Document AG-10-08 et à la
recommandation REC-93-08 à l'exception des
chèques N° 32233 et 32411.

Adoptée.

List of cheques issued between April 11, 2008
and May 8, 008

R-262-08

Moved by Gilles Tessier
Seconded André Chamaillard

Be it resolved that the list of cheques issued
between April 11, 200 and May 8, 2008 in the
amount of \$835,974.14 be accepted as presented
in Document AG-10-08 and in recommendation
REC-93-08 except for cheques N° 32233 and
32411.

Carried.

** Le conseiller Gilbert Cyr quitte la salle à
cause d'un conflit d'intérêts.

Councillor Gilbert Cyr leaves the room
because of a conflict of interests.

- | | |
|--|--|
| <p>** <u>Chèques N° 32233 et 32411</u>
R-263-08
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu que les chèques N° 32233 et 32411 soient acceptés tels que présentés au Document AG-10-08.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Cheques N° 32233 and 32411</u>
R-263-08
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that cheques N° 32233 and 32411 be accepted as presented in Document AG-10-08.</p> <p style="text-align: right;">Carred.</p> |
| <p>** Le conseiller Gilbert Cyr retourne à son siège.</p> | <p>Councillor Gilbert Cyr returns to his seat.</p> |
| <p>7.2 <u>Bourses des finissants et finissantes pour l'année scolaire 2007-2008</u>
R-264-08
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil municipal de la ville de Hawkesbury remette une bourse de 325\$ à l'école secondaire régionale de Hawkesbury, à l'Institut collégial de Vankleek Hill, à l'école Le Sommet ainsi qu'au Centre d'éducation et de formation de l'Est ontarien.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Scholarship for the 2007-2008 school year</u>
R-264-08
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the Municipal Council of the Town of Hawkesbury gives a \$325.00 scholarship to the Hawkesbury District High School, the Vankleek Hill Collegiate Institute, Le Sommet High School and the Eastern Ontario Education and Training Centre.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>7.3 <u>Vente de terrains, réf.: Emprises des rues Gordon et Emerald</u>
R-265-08
Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil municipal déclare excédent d'actif les emprises des anciennes rues Gordon et Emerald (rue Nelson) et que l'on procède à la vente suite à une évaluation, et;</p> <p>Qu'il soit également résolu que la vente des ces emprises soit par soumission avec un prix minimum basé sur l'évaluation desdites emprises et que tous les frais reliés aux transactions soient assumés par les différents acheteurs, et;</p> <p>Qu'il soit également résolu que la vente de ces terrains ait pour but de construire et que l'acheteur débute la construction dans un délai maximum de 120 jours suite à la fermeture de la transaction, tel que recommandé au document REC-94-08.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Disposal of real properties, Re: Gordon and Emerald street allowances</u>
R-265-08
Moved by Gilbert Cyr
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that the Municipal Council declares real property surplus the former Gordon and Emerald street allowances (Nelson Street) and that the sale procedures be undertaken after the appraisal is done, and;</p> <p>Be it also resolved that the sale of these street allowances be done through public tenders with a minimum price and that all the transaction expenses be paid by the purchasers, and;</p> <p>Be it also resolved that the sale of these lots be conditional to the construction of a building within 120 days of the closing of the transaction, as recommended in document REC-94-08.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

** Le conseiller Sylvain Dubé arrive à 18h10.

Councillor Sylvain Dubé arrives at 6:10 p.m.

7.4 **Aires de stationnement – rue Main, Place des Pionniers**

R-266-08

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal garde le statu quo concernant la demande de la ComZac de créer des aires de stationnement à l'avant de l'emprise de la rue William, et;

Qu'il soit également résolu d'annuler à la demande de la Comzac les deux places de stationnement de taxis, tel que recommandé au document REC-99-08.

Adoptée.

Parking spaces – Main Street, Pionners Place

R-266-08

Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the Municipal Council maintain the status quo concerning the request from the BIA to create some parking spaces in front of the road allowance of William Street, and;

Be it also resolved to cancel, at the BIA's request the two taxi parking spaces, as recommended in document REC-99-08.

Carried.

7.5 **Vente de terrain, réf.: Rue Main Est à l'intersection de la rue Cameron**

R-267-08

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal déclare excédent d'actif l'emprise de la rue Cameron au nord de la rue Main Est, de la faire arpenter pour en établir les dimensions et qu'une parcelle de dix pieds à partir du trottoir sur la rue Main soit gardée, et;

Qu'il soit également résolu que l'on procède à l'évaluation des terrains afin de déterminer le prix de vente qui devra ensuite être présenté au Conseil pour approbation, et;

Qu'il soit également résolu que les deux terrains soient enregistrés comme droit de passage en faveur de la ville et qu'une clause de rachat soit incluse si des besoins d'infrastructures pour les égouts pluviaux et sanitaires s'avèrent nécessaires dans le futur, et;

Qu'il soit également résolu que tous les frais professionnels encourus dans ce dossier soient la responsabilité des acheteurs, tel que recommandé au document REC-102-08.

Adoptée.

Disposal of real property, Re: Main Street East corner of Cameron Street

R-267-08

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the Municipal Council declares real property surplus the Cameron street allowance North of Main Street East, to have it surveyed to get the proper dimensions and to keep a 10 feet parcel from the sidewalk on Main Street, and;

Be it also resolved to have the land assessed to establish the sale price and to present it to Council for approval, and;

Be it also resolved that these two lots be registered as an easement for the Town and that a purchasing clause be included for water and sewers infrastructure if needed in the future, and;

Be it also resolved that all professional fees in this file be at the charge of the purchasers, as recommended in document REC-102-08.

Carried.

7.6 Vision potentielle pour l'édifice du Christ-Roi

R-268-08

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu de recevoir la vision potentielle pour l'édifice du Christ-Roi tel que préparé par l'urbaniste et que l'on inclut dans le plan directeur une politique d'aménagement, tel que recommandé au document REC-100-08.

Adoptée.

Potential vision for the Christ-Roi Building

R-268-08

Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved to receive the potential vision for the Christ-Roi building as prepared by the planner and to include a planning policy in the official plan, as recommended in document REC-100-08.

Carried.

7.7 Ventes spéciales

R-269-08

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu de modifier le règlement N° 30-2004 afin d'augmenter le coût des permis d'exploitation à 1000\$ pour les ventes spéciales et qu'un règlement soit préparé à cet effet, selon le document AG-7-08.

Adoptée.

Special sales

R-269-08

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved to amend By-law N° 30-2004 to increase at \$1,000.00 the cost of a business licence for special sales and that a by-law be prepared accordingly, as per document AG-7-08.

Carried.

7.8 Rapport des résolutions adoptées par le Conseil municipal au 28 avril 2008

** **R-270-08**

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu, suite à la résolution R-306-07, que le tableau d'honneur soit situé dans le corridor principal côté nord.

Adoptée.

Report of resolutions adopted by the Municipal Council as of April 28, 2008

R-270-08

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that following the resolution R-306-07, the Board of honour be located on the North side in the main corridor.

Carried.

** **R-271-08**

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que le rapport des résolutions adoptées par le Conseil municipal au 28 avril 2008 soit reçu.

Adoptée.

R-271-08

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the report of resolutions adopted by the Municipal Council as of April 28, 2008 be received.

Carried.

7.9 Calendrier des réunions pour le mois de juin 2008

R-272-08

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que le calendrier des réunions pour le mois de juin 2008 soit accepté tel que modifié.

Adoptée.

Calendar of meetings for the month of June 2008

R-272-08

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the calendar of meetings for the month of June 2008 be accepted as modified.

Carried.

7.10 Journée Prescott-Russell à Toronto

Pour information.

Prescott-Russell Day in Toronto

For information.

7.11 Fusion avec le canton de Champlain

R-273-08

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le canton de Champlain et le canton de Hawkesbury-Est soient invités à entamer des discussions concernant la fusion potentielle des trois municipalités.

VOTE ENREGISTRÉ

Pour

André Chamaillard
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier

Contre

Gilbert Cyr
Jeanne Charlebois

Absence motivée: Michel A. Beaulne

Adoptée.

Amalgamation with the Township of Champlain

R-273-08

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the Township of Champlain and the Township of East-Hawkesbury be invited to discuss the potential amalgamation of the three municipalities.

REGISTERED VOTE

For

André Chamaillard
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier

Against

Gilbert Cyr
Jeanne Charlebois

Motivated Absence: Michel A. Beaulne

Carried.

7.12 Vente des services d'eau et d'égout au canton de Champlain pour le sud de la Route 17

R-274-08

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal ne s'oppose pas à considérer ultérieurement fournir les services municipaux au canton de Champlain au sud de la route 17.

Adoptée.

Sale of water and sewer services to the Township of Champlain for the south side of Highway 17

R-274-08

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the Municipal Council is willing to eventually consider providing municipal services to the Township of Champlain, for the south side of Highway 17.

Carried.

8. Services techniques

Technical Services

8.1 Soumission N° 08.012*F18-07 / Traçage de lignes – 2008-2009

R-275-08

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu d'octroyer le contrat de traçage de lignes pour les années 2008 et 2009 au plus bas soumissionnaire conforme, soit Lines & Designs au coût de 22 276\$ plus T.P.S. pour les travaux au printemps et à l'automne 2008 et au coût de 22 276\$ plus T.P.S. pour les travaux au printemps et à l'automne 2009, tel que recommandé au document REC-88-08.

Adoptée.

Tender N° 08.012*F18-07 / Traffic markings – 2008-2009

R-275-08

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved to grant the contract for traffic markings for 2008-2009 to the lowest conform tenderer Lines & Designs at a cost of \$22, 276.00 plus G.S.T. for the 2008 spring and fall works and at a cost of \$22,276.00, plus G.S.T for the 2009 spring and fall works, as recommended in document REC-88-08.

Carried.

** **Le conseiller André Chamailard déclare un conflit d'intérêts à l'article 8.2 ayant un lien de parenté avec le requérant.**

Councillor André Chamailard declares a conflict of interest with regards to item 8.2 being related to the applicant.

8.2 Demande de morcellement de terrain en vertu de l'article 53 de la Loi sur l'aménagement du territoire, réf.: Lots 33 et 34 du plan M-9, N° de dossier CUPR: B-131-07

R-276-08

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu d'acquiescer à la demande de morcellement des terres dont le numéro de dossier des CUPR est B-131-07, visant les lots 33 et 34 du Plan M-9 de la rue Geneviève, sous condition que la partie B soit cédée aux propriétaires du lot 32 situé au sud, tel que recommandé au document REC-92-08.

Adoptée.

Land severance application under the Planning Act, Section 53, Re: Lots 33 and 34 of plan M-9, UCPR File N°: B-131-07

R-276-08

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved to accept the land severance application UCPR File N° B-131-07 for Lots 33 and 34 of Plan M-9 on Geneviève Street, conditional that part B be transferred to the owner of Lot 32 located southerly, as recommended in document REC-92-08.

Carried.

8.3 **Approbation d'un amendement d'un plan d'implantation sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire – 765, rue Cameron**

R-277-08

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu de conclure une entente sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire avec Sherman's Riverside Enterprises Inc. afin d'amender l'entente originale pour la propriété située au 765, rue Cameron et qu'un règlement soit adopté à cet effet, tel que recommandé au document REC-96-08.

Adoptée.

Approval of a site plan amendment under Section 41 of the Planning Act – 765 Cameron Street

R-277-08

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved to enter into an agreement under Section 41 of the Planning Act with Sherman's Riverside Enterprises Inc. in order to modify the original agreement for the property located at 765 Cameron Street and that a by-law be adopted accordingly, as recommended in document REC-96-08.

Carried.

8.4 **Approbation d'un amendement d'un plan d'implantation sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire – 226, rue Kipling**

R-278-08

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamailard

Qu'il soit résolu de conclure une entente sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire avec Gilles Dupont pour la propriété située au 226, rue Kipling et qu'un règlement soit adopté à cet effet, tel que recommandé au document REC-98-08.

Adoptée.

Approval of a site plan amendment under Section 41 of the Planning Act – 226 Kipling Street

R-278-08

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamailard

Be it resolved to enter into an agreement under Section 41 of the Planning Act with Gilles Dupont for the property located at 226 Kipling Street and that a by-law be adopted accordingly, as recommended in document REC-98-08.

Carried.

8.5 **Demande de retrait de la zone différée (Holding Zone) / Projet de lotissement Place Desjardins (est de la rue Christine)**

R-279-08

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu d'adopter un règlement pour retirer au frais du développeur la zone différée des lots 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 et 27 du Plan 46M-89 étant donné que ce plan comprend un total de 46 unités et que nous avons déjà approuvé une capacité de 55 unités pour ce secteur, tel que recommandé au document REC-97-08.

Adoptée.

Request to remove a holding zone / Draft subdivision plan Place Desjardins (East of Christine Street)

R-279-08

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved to adopt at the expense of the developer a by-law to remove the holding zone of lots 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 and 27 from Plan 46M-89 since that plan include 46 units and that we have already approved a capacity of 55 units for that sector, as recommended in document REC-97-08.

Carried.

8.6 Périodes de charges réduites

R-280-08

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard

Attendu que le Code de la route permet aux municipalités d'adopter un règlement visant à réduire les charges des véhicules utilitaires sur la période qu'elle détermine sur son réseau routier, et ;

Attendu qu'il n'y a aucune uniformité parmi les règlements adoptés par les municipalités d'une même région, et;

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury demande au ministère des Transports de l'Ontario d'imposer des périodes de charges réduites au printemps sur tout le réseau routier de la province, peu importe le pallier gouvernemental qui en est responsable, et;

Qu'il soit également résolu que la présente résolution soit envoyée au ministre des Transports, l'Honorable Jim Bradley, ainsi qu'au député de Prescott-Russell-Glengarry, Monsieur Jean-Marc Lalonde.

Adoptée.

9. Loisirs, culture et patrimoine

9.1 Rapport des activités pour les mois de février et mars 2008 et compte rendu du comité de travail de la piste cyclable

R-281-08

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que le rapport des activités ainsi que les comptes rendus du comité de travail de la piste cyclable pour les mois de février et mars 2008 soient reçus.

Adoptée.

Reduced load periods

R-280-08

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard

Whereas the Highway Traffic Act allows municipalities to adopt a by-law imposing loads reduction of commercial vehicles during the determined period on their road network, and;

Whereas there is no uniformity between all the by-laws adopted by municipalities within the same region;

Be it resolved that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury requests the Ministry of Transportation to impose in the spring a load reduction on the whole road network of the province, no matter what level of government is responsible for the maintenance, and;

Be it also resolved that this resolution be sent to the Minister of Transportation, Honourable Jim Bradley, and also to the MPP of Prescott-Russell-Glengarry, Mr. Jean-Marc Lalonde.

Carried.

Recreation, Culture and Heritage

Activities report for the months of February and March 2008 and minutes of the working committee for the cycle path

R-281-08

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the activities report and the minutes of the working committee for the cycle path for the months of February and March 2008 be received.

Carried.

9.2 **Radio amateur des services d'urgence de Prescott-Russell**

R-282-08

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu d'accepter la demande du groupe de radio amateur des services d'urgence de Prescott-Russell d'utiliser le parc de la Confédération les 28 et 29 juin 2008, sous réserve des conditions des Services techniques, du Service des incendies et de la Police provinciale de l'Ontario, tel que recommandé au document REC-95-08.

Adoptée.

Prescott-Russell Amateur Radio Emergency Service

R-282-08

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved to accept the request from the Prescott-Russell Amateur Radio Emergency Service to use the Confederation park on June 28 and 29, 2008, subject to the conditions of the Technical Services, the Fire services and the Ontario Provincial Police, as recommended in document REC-95-08.

Carried.

9.3 **Image corporative de la Ville**

R-283-08

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu d'accepter le devis de conception de la firme Chabo Design pour la création d'une image corporative au montant de 7 750\$ dans le cadre du 150^e anniversaire de l'incorporation de la ville, tel que recommandé au document REC-101-08.

Adoptée.

Corporate image of the Town

R-283-08

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved to accept the conception quotation from the firm Chabo Design for the creation a corporate image for the 150th Anniversary of the Town's incorporation for an amount of \$7,750.00, as recommended in document REC-101-08.

Carried.

9.4 **Club d'autos Hawkesbury, réf.: 10^e anniversaire**

R-284-08

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamailard

Qu'il soit résolu d'autoriser le Club d'autos Hawkesbury à utiliser le terrain en face de l'usine de traitement des eaux usées pour les activités de son 10^e anniversaire le 21 juin 2008 ou le 28 en cas de pluie.

Adoptée.

Hawkesbury auto club, Re: 10th Anniversary

R-284-08

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamailard

Be it resolved to authorize the Hawkesbury auto club to use the property located in front of the waste water treatment plant for their 10th Anniversary held on June 21, 2008 or the 28th if it rains.

Carried.

**

Messieurs Louis Veilleux et Gérald Campbell, Mesdames Manon Belle-Isle et Liette Valade quittent la réunion.

Mr. Louis Veilleux, Mr. Gérald Campbell, Manon Belle-Isle and Mrs. Liette Valade leave the meeting.

- | | |
|--|---|
| <p>** <u>Ajournement temporaire</u>
R-285-08
Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 20h55.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Temporary Adjournment</u>
R-285-08
Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved that a temporary adjournment be held at 8:55 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de la réunion ordinaire</u>
R-286-08
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion ordinaire soit rouverte à 21h05.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the regular meeting</u>
R-286-08
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that the regular meeting be reopened at 9:05 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>10. <u>Services d'incendie et d'urgence</u></p> <p>Aucun sujet.</p> | <p><u>Fire Protection and Emergency Services</u></p> <p>No subject.</p> |
| <p>11. <u>Développement économique</u></p> <p>Aucun sujet.</p> | <p><u>Economical Development</u></p> <p>No subject.</p> |
| <p>12. <u>Règlements</u></p> <p>Aucun sujet.</p> | <p><u>By-laws</u></p> <p>No subject.</p> |
| <p>13. <u>Avis de motion</u></p> <p>Aucun sujet.</p> | <p><u>Notices of motion</u></p> <p>No subject.</p> |
| <p>14. <u>Huis-clos</u></p> | <p><u>Closed Meeting</u></p> |
| <p>14.1 <u>Réunion à huis clos</u>
R-287-08
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamailard</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 21h06 pour discuter des articles 14.3 à 14.5.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-287-08
Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamailard</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 9:06 p.m. to discuss items 14.3 to 14.5.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

14.2 Réouverture de la réunion ordinaire
R-288-08

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la réunion ordinaire soit
rouverte à 22h10.

Adoptée.

Reopening of the regular meeting
R-288-08

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the regular meeting be
reopened at 10:10 p.m.

Carried.

14.3 Embauche, réf.: Opérateur (distribution de
l'eau)

R-289-08

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'embaucher M. Marc
Desroches pour combler le poste d'opérateur
(distribution de l'eau) aux Services techniques
sous réserve de l'obtention de références
favorables, tel que recommandé au document
REC-91-08.

Adoptée.

Hiring, Re: Operator (Water distribution)

R-289-08

Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to hire Mr. Marc Desroches as
operator (Water distribution) for the Technical
Services conditional to obtaining favorable
references, as recommended in document
REC-91-08.

Carried.

** **Madame Danielle Fredette-Thériault et**
Monsieur Richard Guertin quittent la réunion
à 21h15.

Mrs. Danielle Fredette-Thériault and Mr.
Richard Guertin leave the meeting at 9:15 p.m.

14.4 Rapport sur la structure organisationnelle

Pour discussion.

Organizational structure report

For discussion.

14.5 Acquisition de terrain, réf.: Projet 2005
R-290-08

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu de maintenir le statu quo de la
résolution R-1012-07 concernant le Projet 2005
et que Madame le Maire et le conseiller Gilbert
Cyr agissent à titre de représentants du Conseil
dans ce dossier.

Adoptée.

Acquisition of land, Re: Project 2005
R-290-08

Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to maintain the status quo on the
resolution R-1012-07 concerning Project 2005
and that the Mayor and Councillor Gilbert Cyr be
the representatives of the Council in this file.

Carried.

15. Règlement de confirmation

Confirming by-law

15.1 N° 37-2008 pour confirmer les délibérations du Conseil.

N° 37-2008 to confirm the proceedings of Council.

1^{re} lecture - adopté

1st reading - carried

2^e lecture - adopté

2nd reading - carried

3^e lecture - adopté

3rd reading - carried

Adopté.

Carried.

16. Ajournement

R-291-08

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé

Adjournment

R-291-08

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 22h15.

Be it resolved that the meeting be adjourned at 10:15 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

26^e
26th

JOUR DE
DAY OF

MAI
MAY

2008.
2008.

Maire/Mayor

Greffière/Clerk